

Public (189⁶) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 1180

DATED 5-11-96

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

Drawing the attention of all the Translators to Govt and the Tamil, Telugu and Malayalam Translators in particular to the necessity for expediting translation of Acts.

Man

9/11/96

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

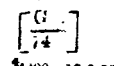
G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Table showing the dates of despatch of Acts to Translators and dates of publication

Number & Year of Act	Date of despatch to Translators	Published in Tamil	Published in English	Published in Chinese	Published in Hindustani
VI of 1882 ... -128 pages	15 th Novr 1895	23 rd June	1896	1896	1896
XIV of 1895 ... 22 "	6 th Jan'y 1896	31 st March	1896	1896	1896
XV of 1895 ... 6 "	17 th Jan'y 1896	28 th February	1896	1896	1896
II of 1896 ... 18 "	12 th March 1896	1896	1896	1896	1896
III of 1896 ... 30 "	12 th March 1896	1896	1896	1896	1896
IV of 1896 ... 2 "	10 th June 1896	30 th June	1896	1896	1896
V of 1896 ... 2 "	do	do	1896	1896	1896
VI of 1896 ... 1 page	do	do	1896	1896	1896
VII of 1896 ... 1 "	do	do	1896	1896	1896
VIII of 1896 ... 5 pages	do	do	1896	1896	1896
IX of 1896 ... 2 "	do	do	1896	1896	1896
X of 1896 ... 4 "	do	do	1896	1896	1896
XI of 1896 ... 4 "	do	do	1896	1896	1896
XII of 1896 ... 3 "	do	do	1896	1896	1896

* translations in the press } some marked in the office
 + translations not yet received in the press } note from the Sept 17, 1906
 Press of 28-3 July 1896

25/4/6


100-15-8-25.

~~NOTE FOR THE CHIEF SECRETARY.~~

The list has been
brought up to date and
there is only ^{two} ~~one~~ blanks
in it now. The delay in
some cases has been con-
siderable.

3013
20/10/16

Table showing the date of despatch of B.O. to Translators & dates of publication

No and year of text	B.O. despatching		Published		Published		Published	
	in English		in Tamil		in Telugu		in Carnata in Malayalam in Hindustani	
	9th Nov-95		Year - 1		8		9	
VI of 1882	(128 pages)		23d June		17th March	*	10th March	21st April
XIV of 1895	(22 ")	6th Jan. 1896	31st March		4th February		4th February	11th February
XX of 1895	(6 ")	17th Jan. 1896	11th February		7th April		12th May	28th February
II of 1896	(18 ")	12th March 1896	*		31st March		28th April	12th May
III of 1896	(30 ")	12th March 1896	*		16th June		30th June	2nd June
IV of 1896	(2 ")	4th June 1896	30th June		30th "		30th "	16th June
V "	(2 ")	do	do		16th "		23d June	+
VI "	(1 page)	do	do		16th "		23d "	+
VII "	(1 ")	do	do		23d "		30th "	+
VIII "	(57 pages)	do	do		30th "		30th "	+
IX "	(2 ")	do	do		30th "		30th "	+
X "	(4 ")	do	do		30th "		30th "	+
XI "	(4 ")	do	do		30th "		30th "	+
XII "	(3 ")	do	do		23d "		30th "	+
XIII "		do	do		23d "		30th "	+

C. J. 30.9.96

* translations in the press.
+ translations not yet received with the press.
- date of order to translate - date of despatch not available here

Please bring this statement up to date and let me have it back soon. Conn. by telephone with Press so that there may be no delay.

We have not translations of Acts up here, so I can't tell what have been published since this statement was prepared.

J.S.B.
7/10/16

Rev. 12/10
Tel. Sub. 12/10

The Statement has been brought up to date. Please see foot-note (a). The E.O. quoted.

Table showing the dates of dispatch of Acts to Translators & dates of publication.

Number	Year of Act	Pages	Date of dispatch to Translators	Published in Tamil	Published in Telugu	Published in Chinese Malayalam	Published in Hindi
VI	1892	128 pages	15th Nov. 1895	23rd June	Prof. with Translators	14th March	28th April
XIV	1895	22 "	6th Jan. 1896	31st March	17th March	11th February	11th February
XV	1895	6 "	17th Jan. 1896	11th February	21st February	21st February	28th January
II	1896	18 "	12th March 1896	14th July	7th April	31st March	12th May
III	1896	30 "	12th March 1896	7th July	31st March	28th April	2nd June
IV	1896	2 "	10th June 1896	30th June	16th June	7th July	16th June
V	1896	2 "	10th June 1896	30th June	16th June	14th July	14th July
VI	1896	1 page	10th June 1896	30th June	16th June	14th July	14th July
VII	1896	1 page	10th June 1896	30th June	16th June	14th July	14th July
VIII	1896	5 pages	10th June 1896	30th June	23rd June	7th July	21st July
IX	1896	2 "	10th June 1896	30th June	23rd June	14th July	14th July
X	1896	4 "	10th June 1896	30th June	23rd June	14th July	21st July
XI	1896	4 "	10th June 1896	30th June	23rd June	14th July	21st July
XII	1896	3 "	10th June 1896	30th June	23rd June	14th July	21st July

Public Dept

G.O. N^o 1180 of 5th Nov 96.

In the absence of any explanation some of the delays seem very discreditable. are there others on record impeding despatches from Hyderabad. See also pencil query overleaf.

At 3.10.96.

No general order can be traced. Individual instances are flagged H & E.

J.D.B.
7/10/96.

And the Tamil, Telugu & Malayalam translators in particular?

The Govt. of India having invited the attention of this Govt. to the delays which occur in the publication of translations of Acts in the Fort Saint George Gazette, the attached statement will be forwarded to all translators to Govt. with the intimation that the Govt. desires that more attention may be paid to the necessity for expedition in the matter of

2.11.96 the translation of Acts. The Malayalam translator is requested to explain the cause of the delay in completing the translation of the Acts sent to him.

All Translators
to Govt.

for copying 6/4
ed 7/4
mined 10/4
ied } 1896.

Rep. A.C., No. DATED

PRINT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B. -
A = Copy in full.
B = Not to be copied
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only